2007/10/16 - PL. ÚS 53/04: РІВНІСТЬ ПРАВ

# Вступні зауваження

**Конституційний Суд спочатку розглянув питання про те, чи оскаржуваний § 32 Закону про пенсійне страхування зі змінами і доповненнями суперечить положенням Статті 52 Конституції. Суд виходив із того, що експертна література наділяє Збірник законів інформаційною функцією, яка передбачає, що Збірник законів слугує офіційним джерелом правових норм (див. K. Кліма та ін., Коментар до Конституції та Хартії [Komentáře k Ústavě a Listině], Pilsen, Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, s.r.o., 2005 р.,   
стор. 281). Хоча до Закону про пенсійне страхування № 155/1995 Coll. поправки, як зазначено вище, вносились п'ятнадцять разів протягом періоду його дії, а починаючи з 1995 року його повна редакція не оприлюднювалась у Збірнику законів після внесення будь-яких поправок, Конституційний Суд визнав, що зміст § 32 Закону про пенсійне страхування зі змінами, внесеними лише відповідно до Закону № 425/2003 Coll., був достатньо зрозумілим для загального ознайомлення із законом у якості документа, що регулює поведінку тих, кого він стосується.**

**Рівність – це відносна категорія, що вимагає усунення невиправданих відмінностей. Отже, принцип рівних прав, визначений у ст. 1 Хартії основних прав і свобод, має розумітись як такий, відповідно до якого законодавчі відмінності у підході до певних прав не можуть мати проявів свавілля; водночас, це не створює підстав для висновку, що кожному мають гарантуватись всі права.**

# Не можна говорити про те, що конкретна нормативно-правова база, яка надає перевагу одній групі чи категорії осіб порівняно з іншою, сама по собі порушує принцип рівності. Законодавець має певну свободу розсуду щодо того, чи запроваджувати відповідне преференційне ставлення. Він має подбати про те, щоб надані преференції базувались на об'єктивних та доцільних підставах (легітимна законодавча мета), і забезпечити пропорційний взаємозв'язок між ціллю та засобами, які використовуються для її досягнення (правові переваги).

**Конституційний Суд не поділяє думки про те, що оскаржувані положення не відповідають ст. 1 та ст. 3 ч. 1 Хартії у зв'язку зі ст. 30 ч. 1 Хартії, на яку посилається заявник, і що скасування § 32 Закону про пенсійне страхування забезпечить рівність статей щодо права на матеріальне забезпечення в старості. У разі скасування оскаржуваного положення була б усунута певна перевага для жінок/матерів без надання – якості «вирівнювання» - чоловікам/татам таких самих переваг, як жінкам/матерям. Конституційний Суд діє виключно як «негативний законодавчий орган», і його втручання відносно оскаржуваного положення, таким чином, тільки похитнуло би принцип забезпечення впевненості громадян у законі, або, можливо, порушило б правову визначеність чи законне очікування. З огляду на зазначене, Конституційний Суд визнає, що у цій справі відсутній конфлікт позитивного права та справедливості.**

# РІШЕННЯ КОНСТИТУЦІЙНОГО СУДУ ЧЕСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ

**ІМЕНЕМ ЧЕСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ**

Пленум Конституційного Суду у складі Станіслава Баліка (суддя-доповідач), Франтішека Духона, Власти Форманкової, Воєна Гютлера, Івани Яню, Владимира Кюрки, Дагмара Ластовецьки, Яна Мусіля, Іржі Нікодима, Павла Ричецького, Мілослава Виборного, Елішки Вагнерової та Міхаели Жидліки виніс рішення по суті клопотання Вищого адміністративного суду в особі докторки права Мілуші Дошкової, яким вимагається скасувати § 32 Закону про пенсійне страхування № 155/1995 Coll. зі змінами і доповненнями, за участі Палати депутатів та Сенату Парламенту Чеської Республіки, що є сторонами у справі, а також Крайового суду у Градеці Кралове в особі докторки права Марсели Седмікової та Вищого адміністративного суду в особі доктора права Ярослава Влашина, що є другорядними сторонами у справі, яким постановив:

# залишити клопотання без задоволення.

**МОТИВУВАЛЬНА ЧАСТИНА**

I.

Суть та стисле викладення обставин справи

1. 25 жовтня 2004 року до Конституційного Суду надійшло клопотання від Вищого адміністративного суду в особі докторки права Мілуші Дошкової («Заявник») відповідно до § 64 ч. 3 Закону про Конституційний Суд № 182/1993 Coll. зі змінами і доповненнями («Закон про Конституційний Суд») з вимогою скасувати § 32 Закону про пенсійне страхування № 155/1995 Coll. зі змінами і доповненнями («Закон про пенсійне страхування»).
2. Клопотання було подане у зв’язку із прийняттям рішення заявником щодо касаційної скарги, поданої Емілем Пастрнаком проти відповідача – Управління соціального забезпечення Чеської Республіки – стосовно оскарження рішення Крайового суду м. Острава № 21 Cad 79/2003-18 від 13 листопада 2003 року, яким суд залишив без задоволення скаргу на рішення Управління соціального забезпечення Чеської Республіки № 480 928 418 від 24 квітня 2003 року, відхиливши клопотання заявника щодо отримання пенсії за вислугу років через невідповідність умовам § 31 та § 32 ч. 3 Закону про пенсійне страхування. Клопотання заявника по суті зареєстровано як справа № 2 Ads 2/2004.
3. Заявник вважає, що § 32 Закону про пенсійне страхування, яким встановлюється відмінний вік виходу на пенсію з урахуванням кількості дітей тільки для жінок, порушує конституційний порядок, зокрема не відповідає положенням ст. 1, ст. 3 ч. 1 та ст. 30 ч. 1 Хартії про основні права та свободи («Хартія»).
4. У відповідь на аргументи заявника відповідач зупинив провадження у справі та звернувся до Конституційного Суду з клопотанням про скасування відповідного положення. При цьому він виходив з того, що § 32 Закону про пенсійне страхування, яким регулюється відповідне питання, порушує конституційний порядок Чеської Республіки, оскільки ним визначається різний вік виходу на пенсію з урахуванням кількості дітей лише для жінок. Він дійшов висновку, що оскаржуване положення є настільки імперативним, що не дозволяє уникнути дискримінації чоловіків, які виховують дітей самі, навіть шляхом тлумачення Конституції. Заявник посилався на рішення Конституційного Суду від 21 січня 2003 року у справі № Pl. ÚS 15/02 (опубліковано у Збірнику законів під № 40/2003 Coll.) зокрема на основні засади щодо рівних прав. Заявник відзначав, що у чеському законодавстві традиційно визначався різний пенсійний вік для жінок та чоловіків, а для жінок до цього ж встановлювалась подальша відмінність з урахуванням кількості дітей. На думку заявника, достатнє обґрунтування відмінності умов та відповідного розміру соціального забезпечення у похилому віці відсутнє, якщо тільки певна група осіб отримує перевагу, відповідаючи певним умовам, у той час як інша група, що відповідає таким самим умовам, цієї переваги не отримує. Таким чином, навіть за відсутності істотних підстав для цього, пов’язаних з належністю до іншої статі, закон по-різному визначає право на отримання пенсії за вислугу років відповідно до статі особи, яка доглядає за дитиною, а також встановлює різні вимоги для чоловіків та жінок щодо визначення пенсійного віку з урахуванням періоду догляду за дітьми. Насамкінець, заявник зазначив, що пільгове положення жінок, передбачене ст. 29 Хартії та ст. 32 ч. 4 Хартії з урахуванням догляду за дітьми, є частиною прав обох батьків.
5. 18 січня 2005 року Конституційний Суд прийняв рішення у справі № Pl. ÚS 67/04, яким залишив без задоволення клопотання Крайового суду у Градеці Кралове, подане докторкою права Марселою Седміковою, що надійшло до Конституційного Суду 1 грудня 2004 року, стосовно скасування § 32 Закону про пенсійне страхування, оскільки розгляд клопотання був зупинений через інше клопотання, яке знаходиться на розгляді. Враховуючи, що клопотання було подане уповноваженим заявником відповідно до § 64 ч. 3 Закону про Конституційний Суд, уповноважений заявник має право, передбачене у § 35 ч. 2 *in fine* Закону про Конституційний Суд, брати участь у провадженні щодо раніше поданого клопотання у якості другорядної сторони справи Pl. ÚS 53/04.
6. 27 січня 2005 року Конституційний Суд прийняв рішення у справі № Pl. ÚS 72/04, яким залишив без задоволення клопотання Вищого адміністративного суду, представлене доктором права Ярославом Влашиним, яке надійшло до Конституційного Суду 13 грудня 2004 року, з вимогою скасувати § 32 Закону про пенсійне страхування, оскільки розгляд клопотання був зупинений через інше клопотання, яке знаходиться на розгляді. Враховуючи, що клопотання було подане уповноваженим заявником відповідно до § 64 ч. 3 Закону про Конституційний Суд, уповноважений заявник має право, передбачене § 35 ч. 2 *in fine* Закону про Конституційний Суд, брати участь у провадженні за попередньо поданим клопотанням у якості другорядної сторони у справі Pl. ÚS 53/04.

II.

Стислий виклад істотних обставин заяв сторін

1. Відповідно до § 42 ч. 4 a § 69 Закону про Конституційний Суд, зазначене клопотання з проханням скасувати § 32 Закону про пенсійне страхування було направлене до Палати депутатів та Сенату Парламенту Чеської Республіки.
2. У своїй заяві від 25 квітня 2006 року Палата депутатів Парламенту Чехії посилається на типологію пенсійного віку, визначеного у Законі про пенсійне страхування, а також на те, що загальноприйнятий вік виходу на пенсію для жінок також диференціюється відповідно до кількості дітей. У заяві наголошується, що можливість надання переваг особам, які виховують дітей, наприклад, у вигляді встановлення нижчого пенсійного віку, передбачена міжнародними стандартами, зокрема Директивою Ради № 79/7/EHS від   
   19 грудня 1978 року про поступову реалізацію принципу рівності чоловіків і жінок у сфері соціального забезпечення. Палата також посилається на ст. 18 Конвенції про права дитини та ст. 5 Конвенції про ліквідацію всіх форм дискримінації щодо жінок. На думку Палати депутатів, у ході підготовки пенсійної реформи буде безсумнівно доцільним перестати вважати догляд за дитиною справою, що закріплена виключно за жінками, та розширити її на чоловіків. Статус та ролі чоловіків і жінок у суспільстві змінюються, і немає сумніву в тому, що це треба враховувати. Водночас, зміни до § 32 Закону про пенсійне страхування мають бути внесені не невідкладно, а тільки після 2012 року, коли завершиться процес поступового підвищення пенсійного віку. У заключній частині своєї заяви Палата визначає, що законодавчий орган виходив із переконання, що запроваджений законодавчий акт відповідає Конституції, конституційному та правовому порядку Чеської Республіки. Конституційний Суд має визначити «конституційність законодавчого акту та винести відповідне рішення».
3. Сенат Парламенту Чеської Республіки у своїй заяві від 28 квітня 2006 року зазначає, що Закон про пенсійне страхування № 155/1995 Coll. був прийнятий Палатою депутатів 30 червня 1995 року та набув чинності 1 січня 1996 року, тобто до створення Сенату. Оскаржуване положення § 32 чинної редакції було запроваджене поправкою, внесеною згідно із Законом № 425/2003 Coll., що передбачає зміни до Закону про пенсійне страхування № 155/1995 Coll. зі змінами і доповненнями та Закону про соціальні виплати та внески, передбачені державною політикою зайнятості № 589/1992 Coll. зі змінами і доповненнями, Закону про організацію та адміністрування соціального забезпечення № 582/1991 Coll. зі змінами і доповненнями та Закону про державне медичне страхування і внесення поправок до деяких супутніх законів № 48/1997 Coll. зі змінами і доповненнями. Поправки за своєю природою передбачали заходи економії; одна зміна стосувалась підвищення віку виходу на пенсію за вислугою з 62 до 63 років зі збереженням нижчого віку для жінок відповідно до кількості дітей. У розгорнутому обґрунтуванні також згадані пропозиції щодо внесення змін до урядового законопроєкту, прийняті Палатою депутатів. Одна із запропонованих поправок стосувалась збереження нижчого пенсійного віку для жінок з урахуванням кількості дітей, у той час як урядовим законопроєктом передбачалось поступове (до 2005 року) запровадження єдиного пенсійного віку для чоловіків і жінок без урахування кількості дітей під час визначення пенсійного віку для жінок. У пояснювальній записці до законопроєкту зазначалось, що однаковий вік виходу на пенсію для чоловіків і жінок відповідає основоположному закону ЄС про рівність статей, а також що до цього різний вік виходу на пенсію для чоловіків та жінок у деяких країнах з історичних причин зберігався як виняток. Сенат зазначав, що законодавство, яким визначається інший пенсійний вік для жінок з урахуванням кількості дітей, було запроваджене Законом про соціальне забезпечення № 101/1964 Coll., який набув чинності 1 січня 1965 року; відповідне законодавство по суті виходило з того, що "воно враховує різні умови життя матерів, які, крім виконання своїх робочих обов'язків, також виконують роботу із догляду за дітьми". Пропозиція, внесена урядом у 2003 році, що передбачала поступове запровадження однакового пенсійного віку для чоловіків та жінок, містила рішення, відповідно до якого кількість дітей не буде враховуватись ані для чоловіків, ані для жінок, що мало бути реалізоване поступово до 2025 року, співпадала у часі із Законом Словаччини № 461/2003 Coll., який передбачав запровадження однакового пенсійного віку для чоловіків і жінок до 2015 року. У 1998 році уряд своєю постановою № 236 прийняв документ «Пріоритети та процедури Уряду щодо сприяння забезпеченню рівності між чоловіками та жінками», на основі якого кожного року Уряд розглядає Підсумковий звіт про виконання пріоритетів та процедур Уряду щодо сприяння забезпеченню рівності між чоловіками та жінками. У звіті за 2003 рік різниця у вимогах щодо віку чоловіків та жінок в основній системі виходу на пенсію за віком визначалась як проблема, пов'язана із доглядом за дітьми, у сфері базового пенсійного забезпечення. Водночас, як зазначається, така нерівність не має вирішуватись шляхом надання більш пільгових прав чоловікам, а скоріше шляхом позбавлення жінок таких прав. У звіті за 2004 рік зазначалось, що, з урахуванням норм ЄС, вбачається, що законодавчі акти, якими регулюється пенсійне страхування (зокрема, Закон № 155/1995 Coll. зі змінами і доповненнями), не містять положень, які б призводили до нерівного становища чоловіків і жінок. Стаття 7 Директиви Ради 79/7/EHS виводить з-під своєї юрисдикції визначення віку для отримання пенсій за віком та для ветеранів, а також можливі наслідки для виплат допомоги та пільг у системі пенсій за віком для осіб, які доглядали за дітьми. Це означає, що різний вік виходу на пенсію для чоловіків та жінок та його можливі наслідки залишаються дозволеними у пенсійній системі. Зрештою, у звіті за 2005 рік визначалось, що на урядовому рівні вважається, що чинна нормативно-правова база, якою передбачається різний пенсійний вік для чоловіків та жінок з урахуванням догляду за дітьми, створює нерівні умови, або іншими словами, вона є дискримінаційною по відношенню до чоловіків. Незважаючи на це, почали лунати думки, в яких вказувалось на нерівне становище чоловіків і жінок з точки зору різного пенсійного віку; наприклад, у Звіті про стан у сфері справ людини за 2004 рік Чеський Гельсінський комітет зазначав, що "помітною нерівністю є вищий вік для отримання права на пенсію за віком для чоловіків, які доглядали за дитиною, ніж для жінок, які доглядали за дитиною". У лютому 2006 року Урядовий комітет Чеської Республіки з прав людини щодо дискримінації чоловіків, які доглядають за дітьми, заявив зокрема, що «чинне нормативне регулювання встановленого законом пенсійного віку є дискримінаційним по відношенню до чоловіків, оскільки передбачає різний вік виходу на пенсію для чоловіків і жінок, а також визначає різний пенсійний вік в залежності від кількості дітей. Втім, станом на сьогодні це створює перешкоди для жінок на ринку праці через те, що встановлений законом пенсійний вік на практиці штучно скорочує кар'єрний шлях жінок-матерів, посилюючи таким чином загальнопоширений стереотип про те, що від жінки у першу чергу очікується, що вона буде доглядати за дітьми. Материнство не повинно автоматично ані вважатись підставою для «переваг», ані бути завадою на ринку праці, тому що належність до жіночої статі не кваліфікує людину автоматично як родительку, так само як належність до чоловічої статі не робить є дискваліфікуючим фактором. Відповідно до цього документа, усунення дискримінації за ознакою статі є «відносно радикальним втручанням у чинну правову базу», а також, враховуючи, що пенсійна система є неминучою, вирішення цієї проблеми має бути частиною реформування пенсійного страхування, що розробляється». У Звіті Уповноваженого з прав людини за результатами діяльності протягом першого кварталу 2006 року зазначається, що старе законодавство, яке випливало з традиційної концепції сім'ї, є за своєю суттю дискримінаційним, «навіть враховуючи, що у проєкті антидискримінаційного закону різний пенсійний вік не вважається дискримінацією [»]. Сенат Парламенту Чеської Республіки дійшов висновку, що «думки стосовно конституційності або неконституційності нормативно-правої бази, якою передбачається різний пенсійний вік для чоловіків і жінок для отримання права на пенсію за віком, є доволі розмаїтими». Він також підсумовує, що «це, безумовно, не є проявом свавілля з боку законодавця, а скоріше питанням збереження попередньої правової бази, прийнятої протягом певного історичного періоду, оскільки її зміна, з огляду на сучасні умови, є відносно складною із соціальної та політичної точки зору. Таким чином, оскільки висловлюється думка, що законодавча база, якою встановлюється різний вік виходу на пенсію для чоловіків і жінок, є неконституційною, як і система, яка є дискримінаційною по відношенню до чоловіків, і що вирішення цієї проблеми має бути частиною реформи пенсійного страхування, залишається відкритим питання, через скільки років чинна законодавча база може або має бути змінена. Конституційний Суд має визначити конституційність оскаржуваного § 32 Закону про соціальне забезпечення № 155/1995 Coll. зі змінами і доповненнями, та прийняти рішення по суті, а також у разі задоволення клопотання він має вирішити, з якого числа скасовується зазначене положення. Водночас, у цьому зв'язку слід відзначити, що складно очікувати, що буде можливо (соціально прийнятно, економічно та політично доцільно) вирішити це питання у такий спосіб, щоб дискримінацію чоловіків було усунуто «одним ударом» з певної дати.

III.

Стислий виклад основних обставин заяв, що вимагались Конституційним Судом

1. Конституційний Суд, відповідно до § 48 ч. 2 Закону про Конституційний Суд, також звернувся до Міністерства праці та соціальних питань та Управління соціального забезпечення Чеської Республіки з проханням надати пояснення.
2. Міністерство праці та соціальних питань («Міністерство») у своїй заяві від 26 квітня 2006 року зазначило важливість питання пенсійного віку у пенсійному страхуванні, коротко описало розвиток чинної нормативно-правової бази, висловило свою думку щодо зв'язку між чинною нормативно-правовою базою та нормами ЄС/ЄК, навело основну інформацію з точки зору порівняльного права про правову базу інших країн, а також проаналізувало можливості для приведення різного пенсійного віку до однакового рівня у Чеській Республіці. Міністерство окремо зазначило те, що пенсійний вік у Чеській Республіці диференціюється не тільки за віком. Воно наголосило на тому, що пенсійний вік є ключовою концепцією Закону про пенсійне страхування, без якої закон по суті буде неможливо застосовувати. У рамках історичного огляду Міністерство зазначило, що різний вік виходу на пенсію для чоловіків і жінок був вперше запроваджений у Чеській Республіці Законом про соціальне забезпечення   
   № 55/1956 Coll., який набув чинності з 1 січня 1957 року. У пояснювальній записці до цього Закону наголошувалось на «спеціальному статусі та фізичних особливостях жінок». У 1956 році тільки близько половини пенсійних систем, що існували на той час у світі, встановлювали нижчий вік для жінок ніж для чоловіків, який надавав їм право виходу на пенсію за віком незалежно від кількості дітей. До Закону про соціальне забезпечення № 101/1964 Coll., більшість положень якого набули чинності з 1 липня 1964 року, вік виходу на пенсію для жінок був далі диференційований з урахуванням кількості дітей. Відповідно до пояснювальної записки до зазначеного Закону, «запровадження такої різниці пенсійного віку враховує життєві обставини матерів, які, крім виконання своїх робочих обов'язків, також мають сімейні зобов'язання з догляду за дітьми». Міністерство наголосило на тому, що різний вік виходу на пенсію для чоловіків і жінок означав зміну, що була історично обумовленою у конкретному соціальному контексті, тому що у той час була поширена думка, що одночасна професійна зайнятість та догляд за дітьми створювали більше вимог для жінки, ніж для чоловіка, тому суспільство досягло консенсусу щодо компенсації такого становища або навантаження жінок за рахунок ранішого виходу на пенсію. Міністерство посилається на статистичні показники за 2004 рік, щоб продемонструвати, що у Чеській Республіці все ще існують істотні відмінності у соціально-економічному становищі чоловіків і жінок. Закон про пенсійне страхування, який набув чинності 1 січня 1996 року, передбачає поступове підвищення поточного пенсійного віку, що є переважно помітним для жінок. Причиною для такого диференційованого підвищення стало запровадження мети щодо поступового вирівнювання пенсійного віку для чоловіків і жінок. Процес вирівнювання пенсійного віку для чоловіків і жінок є довгостроковим, так само як і запровадження диференціації, що також була спричинена історичними подіями. Урядовий законопроєкт про внесення поправок до Закону про пенсійне страхування від 2003 року містив положення, якими передбачалось подальше продовження диференційного підвищення пенсійного віку з метою доведення його до 63 років у 2025 році незалежно від кількості дітей. Після прийняття пропозиції про внесення поправок від Палати депутатів підвищення пенсійного віку відбувається з диференціацією, причому мета полягає у забезпеченні різного віку для чоловіків і жінок, у яких немає дітей, з одного боку та для жінок, які доглядали за дітьми, з іншого. Обговорення продовжується, але воно стосується не поступового узгодження віку для чоловіків і жінок з метою досягнення однакового рівня, а темпів узгодження. Рішення про поступове вирівнювання пенсійного віку відповідає тенденціям в інших країнах, ситуація яких схожа на стан речей у Чеській Республіці; лише у Словаччині кількість дітей тимчасово вважається додатковим критерієм для встановлення нижчого віку виходу на пенсію для жінок по аналогії з Чеською Республікою, що також історично обумовлено існуванням об'єднаної держави до розпаду Чехословацької Федеративної Республіки. Певної мірою відпустка для догляду за дітьми також враховується в Словенії. Міністерство зазначає, що Уповноважений з прав людини, відповідно до його підсумкового звіту за результатами діяльності у 2005 році, не отримував жодних звернень з цього питання, а також не приділяв уваги цій проблемі, зауваживши, що провадження стосовно Директиви Ради від 19 грудня 1978 року (7917/EEC) було зупинене, що означає відсутність обов'язку запровадження спеціального процесу транспонування цієї директиви, і чеська правова база не суперечить їй. Директива Ради від 20 грудня 1996 року (96/97/ES), якою вносяться поправки до Директиви 86/378/ES, про імплементацію принципу рівності чоловіків і жінок у сфері соціального забезпечення не передбачає встановлення різного пенсійного віку для чоловіків і жінок у цій системі, але вона не стосується Закону про пенсійне страхування, яким регулюється базове державне пенсійне страхування, а отже Європейська Комісія не вимагає від Чеської Республіки вирівняти вік чоловіків і жінок для отримання права на пенсію за віком за рахунок базового пенсійного страхування. У своєму порівняльному правовому аналізі Міністерство розглядає тенденцію «підвищення нижчого пенсійного віку для жінок». Однаковий вік виходу на пенсію для чоловіків та жінок можна побачити, наприклад, в Данії, Нідерландах, Німеччині, Португалії, Іспанії, Ірландії, Канаді, Фінляндії, Норвегії, Ісландії, Франції та США; процес поступового вирівнювання різного пенсійного віку триває зокрема у Бельгії, Естонії, Латвії, Угорщини, Австрії, Великій Британії та Австралії; у деяких країнах диференціація зберігається навіть у процесі поступового підвищення пенсійного віку, наприклад, у Литві, Швейцарії, Болгарії та Румунії. Пропонований пенсійний вік також існував наприкінці 1990-х років у Польщі, Мальті, Росії та Україні. Диференціація віку з урахуванням відпустки для догляду за дітьми, але загалом тільки для матерів, зберігається певною мірою зокрема у Словенії, Латвії, Естонії та Австрії. Міністерство також навело окремі альтернативи для вирівнювання пенсійного віку: поступове вирівнювання різного пенсійного віку для чоловіків і жінок в залежності від кількості дітей, врахування догляду за дітьми для визначення пенсійного віку чоловіків так само, як і жінок, а також одноразове вирівнювання рівного пенсійного віку для чоловіків і жінок незалежно від кількості дітей. Стосовно останньої альтернативи, тобто одночасного скасування нерівного стану чоловіків і жінок (одним «стрибком»), наприклад, ліквідації дискримінації на підставі кількості дітей, починаючи з конкретної дати, Міністерство стверджує, що «така альтернатива («шокова» альтернатива) була б соціально нечутливою та не відповідала б принципу правової визначеності, вона була б соціально та політично неприйнятною, і тому її детальний опис навіть не наводиться». Підхід, що полягає у зменшенні пенсійного віку для чоловіків, був би абсолютно протилежним підходу, прийнятому в усіх відомих пенсійних системах, а також призвів би до істотного збільшення пенсійних витрат. Міністерство також вказувало на можливі практичні проблеми, наприклад, на те, що пенсійний вік має одночасно оцінюватись для двох (чи більше) застрахованих осіб, «оскільки не існує надійного способу визначення того, хто з батьків (у випадку догляду за дитиною у разі ведення спільного господарства) особисто доглядав за дитиною більшою мірою, і для кого, таким чином, догляд за дитиною має враховуватись при встановленні нижчого пенсійного віку». Якщо ж, зрештою, догляд за дитиною з метою встановлення нижчого пенсійного віку для чоловіка враховувався б лише у випадку відсутності жінки, це не усунуло б нерівне ставлення, оскільки догляд за дитиною завжди б вважався обов'язком жінки, незалежно від того, чи виховував чоловік дитину разом із нею, і обов'язком чоловіка він буде вважатись тільки за умови, якщо буде доведено, що він виховував дитину один. Міністерство робить висновок про те, що принцип рівного ставлення до чоловіків і жінок має запроваджуватись у системі базового пенсійного страхування поступово, з урахуванням всіх обставин, включаючи економічні наслідки; питання пенсійного віку не можуть вирішуватись ізольовано. Чинна нормативно-правова база, що регулює систему базового пенсійного страхування, яка передбачає поступове усунення різниці для чоловіків і жінок, є доцільною. Раптова та різка зміна законодавчої бази, натомість, буде сприйнята негативно жінками як прояв свавілля та порушення правової визначеності та передбачуваності. Враховуючи вищезазначене, Міністерство праці та соціальних питань висловлює свою позицію стосовно того, що клопотання про скасування   
   § 32 Закону про пенсійне страхування має бути відхилене.
3. Управління соціального забезпечення Чехії («Управління») у своїй заяві від 17 квітня 2006 року стверджує, що різний пенсійний вік, встановлений для чоловіків та жінок, безсумнівно, обумовлений історичними та соціологічними обставинами регулювання сфери соціального забезпечення. Відповідно до § 32 Закону про пенсійне страхування, пенсійний вік, встановлений для жінок з урахуванням кількості дітей, відображає історичну потребу та незаперечну, і тому незамінну, роль жінок у побуті (сім'ї) в континентальних (особливо центральноєвропейських) умовах. На думку Управління, незважаючи на величезні соціальні зміни, що відбулись наприкінці 20-го століття, та на те, що рівність чоловіків і жінок в усіх сферах стала одним з ключових принципів соціальної та соціально-правової реальності, як і на те, що особливі відмінності у ролях чоловіків/татів та жінок/матерів відсутні, оскаржуване положення все одно має бути збережене. Емпіричні та статистичні дані свідчать про те, що у жінок, які мають дітей, обмежені можливості для кар'єрного просування та професійного зростання у порівнянні з чоловіками-батьками, а також про те, що жінка, яка має дітей, знаходиться у невигідному становищі не тому, що вона жінка, а тому, що вона має дітей. Розвиток професійної кар'єри жінки помітно повільніший порівняно з чоловіком, що кардинально впливає на розмір пенсійного забезпечення. Мета оскаржуваної норми полягає в усунені цієї невиправданої нерівності. Постає питання, чи «догляді за дітьми» у розумінні законодавчого положення наголошує на материнстві (motherhood) чи на батьківстві (parenthood). Фізіологічний аспект материнства має не малозначущі наслідки для жінки, не тільки обмежуючи її становище на ринку праці, а й також впливаючи на її поточну зайнятість. Вагітність, пологи та грудне вигодовування є незамінними ролями, в яких чоловіки не можуть замінити жінок. Чоловіки/батьки не опиняються у цьому положенні, навіть якщо вони беруть на себе сімейні та батьківські обов'язки, пов'язані із доглядом за дитиною. В сучасному соціальному контексті інші батьківські обов'язки не мають такого самого впливу на їхнє кар'єрне просування, як у випадку жінок/матерів. Таким чином, надання переваги материнству може вважатись справедливим у цьому контексті, не означаючи дискримінаційного ставлення для представників різний статей. Пенсійний вік поступово вирівнюється, тож для чоловіків і жінок, які не мають дітей, він становитиме 63 роки, починаючи з 31 грудня 2012 року. Встановлення різного пенсійного віку жінок та чоловіків є питанням не тільки для Чеської Республіки. Управління відмічає, що будь-яке обговорення встановлення нижчого пенсійного віку для чоловіків з урахуванням кількості дітей має базуватись виключно на серйозному вивченні економічних наслідків такого кроку, а також на інших соціологічних дослідженнях становища жінок/матерів на ринку праці, у побуті тощо, які мають продемонструвати абсолютну ідентичність (або мінімальну відмінність) та «взаємозамінне» становище чоловіків і жінок в усіх сферах соціального життя. У разі скасування усього § 32 Закону про пенсійне страхування, що є необхідним з огляду на його формулювання, неочікувана відсутність положення про «пенсійний вік» впливатиме на інші інститути, пов'язані з пенсійним віком, і це явно буде дуже складно. Управління вважає, що існуюча ситуація не відповідає законодавству ЄС. Воно посилається на ст. 7 Директиви Ради EHS 79/7 та на ст. 6 ч. 3 Угоди про соціальну політику, що додається до Протоколу № 14 Договору про Європейський Союз. Ця стаття також цілком застосовна у зв'язку з Розділом XI «Соціальна політика» Договору про створення Європейського Союзу у консолідованій версії, укладеній в Ніцці, що передбачає заборону дискримінації та рівне ставлення у сфері «оплати» для жінок і чоловіків за однакову роботу. Це положення не забороняє державам-членам зберігати або запроваджувати заходи, якими забезпечуються спеціальні переваги, полегшуючи для жінок виконання їхніх професійних обов'язків, або попереджаючи чи нівелюючи невигідні умови для їхнього професійного просування. Отже, Управління доходить висновку про те, що комплексна нормативно-правова база, яка включає у себе поступове вирівнювання пенсійного віку для чоловіків і жінок з метою виведення його на один рівень (і з цієї точки зору, враховуючи *e ratione legis*, а також, крім цього, пам’ятаючи про загальне дотримання конституційного принципу особливого захисту жінок та матерів), загалом відповідає принципу рівного ставлення. Ставлення до жінок/матерів базується на об'єктивних та раціональних підставах і не призводить до невиправданих (дискримінаційних) відмінностей між статями.

IV.

Текст оскаржуваних положень Закону та їхня законодавча еволюція

1. Конституційний Суд встановив, що оскаржуваний § 32 Закону про пенсійне страхування станом на момент подання клопотання та на теперішній час передбачає наступне:

«§ 32

1. Пенсійний вік становить
2. для чоловіків - 60 років,
3. для жінок -
4. 53 роки якщо вони доглядали принаймні за п'ятьма дітьми,
5. 54 роки, якщо вони доглядали за трьома або чотирма дітьми,
6. 55 років, якщо вони доглядали за двома дітьми,
7. 56 років, якщо вони доглядали за однією дитиною, або

якщо застраховані особи досягли цього віку до 31 грудня 1995 року.

1. Для застрахованих осіб, які досягли граничного віку, визначеного у першому пункті, протягом періоду до 31 грудня 2012 року, пенсійний вік визначається наступним чином. До місяця, в якому застрахована особа досягла визначеного віку, додається: для чоловіків – два календарні місяці, для жінок – чотири календарні місяці за кожен рік або частину року, починаючи з періоду після 31 грудня 1995 року до дня, в який особа досягає граничного віку, визначеного у першому пункті; пенсійним віком вважається вік, досягнутий у визначений, як зазначено вище, календарний місяць у той самий день, що й дата народження застрахованої особи; якщо у визначений вищезазначеним способом місяць відповідна дата відсутня, пенсійний вік визначається як вік, досягнутий а останній день визначеного у відповідний спосіб місяця.
2. Після 31 грудня 2012 року пенсійний вік за умови, якщо застраховані особи не досягли віку виходу на пенсію, передбаченого у першому або другому пункті, становить:
3. для чоловіків – 63 роки,
4. для жінок -
5. 59 років, якщо вони доглядали принаймні за п'ятьма дітьми,
6. 60 років, якщо вони доглядали за трьома або чотирма дітьми,
7. 61 рік, якщо вони доглядали за двома дітьми,
8. 62 роки, якщо вони доглядали за однією дитиною, або
9. 63 роки.
10. Умова щодо догляду за дитиною для визначення права жінки на вихід на пенсію за віком вважається задоволеною, якщо жінка особисто доглядає або доглядала за неповнолітньою дитиною протягом принаймні десяти років. Водночас, якщо жінка почала доглядати за дитиною після досягнення нею восьмирічного віку, умова щодо догляду за дитиною вважається задоволеною, якщо жінка особисто доглядає або доглядала за неповнолітньою дитиною протягом принаймні п'яти років; водночас, ця умова не застосовується, якщо жінка припинила доглядати за дитиною до досягнення нею повнолітнього віку».

14. Конституційний Суд визначив, що § 32 Закону про Пенсійне забезпечення [sic, має бути «страхування»] № 155/1995 Coll. передбачав наступне:

«§ 32

1. Пенсійний вік становить
2. для чоловіків – 60 років,
3. для жінок -
4. 53 роки якщо вони доглядали принаймні за п'ятьма дітьми,
5. 54 роки, якщо вони доглядали за трьома або чотирма дітьми,
6. 55 років, якщо вони доглядали за двома дітьми,
7. 56 років, якщо вони доглядали за однією дитиною, або
8. 57 років,

якщо застраховані особи досягли цього віку до 31 грудня 1995 року.

1. Для застрахованих осіб, які досягли граничного віку, визначеного у першому пункті, у період з 1 січня 1996 року до 31 грудня 2006 року, пенсійний вік визначається наступним чином. до місяця, в якому застрахована особа досягла визначеного віку, додається: для чоловіків – два календарні місяці, для жінок – чотири календарні місяці за кожен рік або частину року, починаючи з періоду після 31 грудня 1995 року до дня, в який особа досягає граничного віку, визначеного у першому пункті; пенсійним віком вважається вік, досягнутий у визначений, як зазначено вище, календарний місяць у той самий день, що й дата народження застрахованої особи; якщо у визначений вищезазначеним способом місяць відповідна дата відсутня, пенсійний вік визначається як вік, досягнутий а останній день визначеного у відповідний спосіб місяця.
2. Після 31 грудня 2006 року, якщо застраховані особи не досягли віку виходу на пенсію, передбаченого у першому або другому пункті, пенсійний вік становить:
3. для чоловіків – 62 роки,
4. для жінок -
5. 57 років, якщо вони доглядали принаймні за п'ятьма дітьми,
6. 58 років, якщо вони доглядали за трьома або чотирма дітьми,
7. 59 років, якщо вони доглядали за двома дітьми,
8. 60 років, якщо вони доглядали за однією дитиною, або
9. 61 рік.
10. Умова щодо догляду за дитиною для визначення права жінки на вихід на пенсію за віком вважається задоволеною, якщо жінка особисто доглядає або доглядала за неповнолітньою дитиною протягом принаймні десяти років. Водночас, якщо жінка почала доглядати за дитиною після досягнення нею восьмирічного віку, умова щодо догляду за дитиною вважається задоволеною, якщо жінка особисто доглядає або доглядала за неповнолітньою дитиною протягом принаймні п'яти років; водночас, ця умова не застосовується, якщо жінка припинила доглядати за дитиною до досягнення нею повнолітнього віку».
11. Конституційний Суд також встановив, що оскаржуваний § 32 не був жодним чином змінений внаслідок внесення поправок до Закону № 155/1995 Coll., запроваджених Законами № 134/1997 Coll., № 289/1997 Coll., № 224/1999 Coll., № 8/2000 Coll., № 18/2000 Coll., № 132/2000 Coll., № 220/2000 Coll., № 116/2001 Coll., № 188/2001 Coll., № 353/2001 Coll., № 198/2002 Coll., № 263/2002 Coll. та № 264/2002 Coll., а також що оскаржуване положення у редакції, чинній на момент подання клопотання, та у поточній редакції було змінено лише Законом № 425/2003 Coll.
12. Конституційний Суд визначив за допомогою електронної бібліотеки Парламенту Чеської Республіки, що проєкт Закону про соціальне забезпечення   
    № 155/1995 Coll. був поданий до Парламенту урядом 2 березня 1995 року; законопроєкт був поширений серед депутатів як публікація № 1574. Законопроєкт був винесений на розгляд Парламенту на 32-й сесії 30 червня 1995 року постановою № 727; з присутніх депутатів 100 проголосували «за», 76 «проти» і один утримався.
13. Закон був підписаний Президентом.
14. Таким чином, Конституційний Суд визначив, що Закон № 155/1995 Coll. був прийнятий Парламентом Чеської Республіки відповідно до конституційної процедури, підписаний відповідними конституційними органами та належним чином оприлюднений у Збірнику законів, набувши чинності 1 січня 1996 року.
15. Конституційний Суд встановив за допомогою електронної бібліотеки Парламенту Чеської Республіки, що проєкт Закону № 425/2003 Coll. про внесення поправок до Закону про соціальне забезпечення № 155/1995 Coll. зі змінами і доповненнями, Закону про соціальні виплати та внески на державну політику зайнятості № 589/1992 Coll. зі змінами і доповненнями, Закону про організацію та реалізацію соціального забезпечення № 582/1991 Coll. зі змінами і доповненнями та Закону про державне медичне страхування та про внесення змін та доповнень до деяких супутніх законів № 48/1997 Coll. зі змінами і доповненнями («Закон № 425/2003 Coll.»), які змінили редакцію оскаржуваного § 32 Закону про пенсійне страхування, чинну на момент подання клопотання та на теперішній час, був поданий до Палати депутатів урядом 8 липня 2003 року. Законопроєкт був поширений серед депутатів як публікація № 396/0. Законопроєкт був прийнятий на 20-й сесії Палати депутатів 26 вересня 2003 року постановою № 664; зі 196 присутніх депутатів 100 проголосували «за».
16. Конституційний Суд встановив за допомогою електронної бібліотеки Парламенту Чеської Республіки, що Палата депутатів направила законопроєкт до Сенату 15 жовтня 2003 року. Сенат розглянув законопроєкт на пленарному засіданні 6 листопада 2003 року на 11-й сесії Сенату (4 скликання) та прийняв його постановою № 235, якою затвердив законопроєкт у редакції, представленій Палатою депутатів. Із 70 присутніх сенаторів 41 проголосував «за».
17. Президент підписав законопроєкт 26 листопада 2003 року.
18. Отже, Конституційний Суд встановив, що Закон № 425/2003 Coll. про внесення поправок до Закону про пенсійне страхування, включаючи оскаржуваний § 32 Закону про пенсійне страхування, був прийнятий Парламентом Чеської Республіки відповідно до конституційної законодавчої процедури, підписаний відповідними конституційними органами та належним чином оприлюднений у Збірнику законів, набувши чинності 1 січня 2004 року.

V

Відмова від судового слухання

1. Відповідно до § 44 ч. 2 Закону про Конституційний Суд, слухання не проводилось, оскільки не можна було очікувати подальшого роз'яснення обставин справи, і всі сторони та другорядні сторони у справі погодились із цим кроком прямо або опосередковано.

VI

Відповідність змісту оспорюваних законодавчих положень конституційному порядку

1. Конституційний Суд спочатку розглянув питання про те, чи оскаржуваний   
   § 32 Закону про пенсійне страхування зі змінами і доповненнями суперечить положенням Статті 52 Конституції. Суд виходив із того, що експертна література наділяє Збірник законів інформаційною функцією, яка передбачає, що Збірник законів слугує офіційним джерелом правових норм (див. K.Кліма та ін., Коментар до Конституції та Хартії [Komentáře k Ústavě a Listině], Pilsen, Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, s.r.o., 2005, стор. 281). Хоча до Закону про пенсійне страхування № 155/1995 Coll. поправки, як зазначено вище, вносились п'ятнадцять разів протягом періоду його дії, а починаючи з 1995 року його повна редакція не оприлюднювалась у Збірнику законів після внесення будь-яких поправок, Конституційний Суд визнав, що зміст § 32 Закону про пенсійне страхування із поправками, внесеними лише відповідно до Закону № 425/2003 Збірника, був достатньо зрозумілим для загального ознайомлення із законом у якості документа, що регулює поведінку тих, кого він стосується.
2. Заявник вимагає скасувати оскаржуване положення на підставі його невідповідності ст. 1, ст. 3 ч. 1 та ст. 30 ч. 1 Хартії, а також посилається на   
   ст. 29 та ст. 32 ч. 4 Хартії у зв'язку з доглядом за дітьми, яке є правом обох батьків. Стаття 1 Хартії передбачає: Всі люди є вільними і рівними у своїй гідності та правах. Основні права та свободи є невід'ємними, невідчужуваними, не підлягають припису та скасуванню. Стаття 3 ч. 1 Хартії передбачає: (1) Кожному гарантується забезпечення його основних прав і свобод незалежно від статі, раси, кольору шкіри, мови, віри та релігії, політичних чи інших переконань, національного чи соціального походження, належності до національної чи етнічної меншини, майнового стану, народження та інших ознак.

Стаття 30 ч. 1 Хартії передбачає: (1) Громадяни мають право на належне матеріальне забезпечення в старості та в періоди непрацездатності, а також у разі втрати годувальника.

1. Так само, як всі демократичні конституційні суди, Конституційний Суд Чеської Республіки під час проваджень з розгляду норми та проваджень щодо конституційних скарг застосовує принцип пропорційності.
2. У своєму рішенні від 20 червня 2006 року у справі № Pl. ÚS 38/04 (опублікованому у Збірнику законів під № 409/2006 Coll.), як і у своєму рішенні від 13 серпня 2002 року у справі Pl. ÚS 3/02 (опублікованому у Збірнику законів під № 405/2002 Coll.) Конституційний Суд зазначив, а у своєму рішенні від 27 вересня 2006 року у справі № Pl. ÚS 51/06 (опублікованому у Збірнику законів під № 483/2006 Coll.) ще раз повторив, що «у справах про конфлікт між основоположними правами і свободами та суспільним інтересом або іншими основоположними правами і свободами необхідно оцінювати ціль (мету) відповідного втручання у зв'язку із запровадженими заходами, причому [критерієм] для такої оцінки є принцип пропорційності (у ширшому сенсі), який також можна назвати забороною надмірного втручання у права і свободи».
3. У своєму рішенні від 21 січня 2003 року у справі № Pl. ÚS 15/02 (опублікованому у Збірнику законів під № 40/2003 Coll.) Конституційний Суд зазначив, що «рівність – це відносна категорія, яка вимагає усунення невиправданих відмінностей. Отже, принцип рівних прав відповідно до Статті 1 Хартії основних прав і свобод має розумітись як такий, відповідно до якого правові відмінності у підході до певних прав не можуть мати проявів свавілля; водночас, це не створює підстав для висновку, що кожному мають гарантуватись всі права.
4. Міжнародні документи з прав людини та багато рішень міжнародних контролюючих органів базуються на передумові, що не кожне нерівне ставлення до різних суб'єктів може бути кваліфіковано як порушення принципу рівності, тобто як незаконна дискримінація однієї групи суб'єктів порівняно з іншими суб'єктами. Для того, щоб було визнане таке порушення, мають бути присутні кілька умов. Різні суб'єкти в однаковій ситуації мають зазнавати різного ставлення за відсутності об'єктивних та доцільних підстав для застосування різних процедур.
5. Це міркування дає Конституційному Суду підстави дійти висновку, що конкретна нормативно-правова база, яка надає перевагу одній групі чи категорії осіб порівняно з іншою, сама по собі не може вважатись такою, що порушує принцип рівності. Законодавець має певну свободу розсуду щодо того, чи запроваджувати відповідне преференційне ставлення. Він має подбати про те, щоб надані преференції базувались на об'єктивних та доцільних підставах (легітимна законодавча мета), і забезпечити пропорційний взаємозв'язок між ціллю та засобами, які використовуються для її досягнення (правові переваги).
6. У сфері цивільних та політичних прав і свобод, яка іманентно характеризується обов’язком держави утримуватися від втручання в них, зазвичай існує лише мінімальний простір для преференційного (тобто по суті активного) ставлення до певних суб’єктів. У сфері економічних, соціальних, культурних прав та прав меншин, коли держава часто зобов’язана здійснювати активне втручання, спрямоване на усунення помітних аспектів нерівності між певними групами у багатокомпонентному, соціально, культурно, професійно чи іншим чином розшарованому суспільстві, законодавчий орган навпаки логічно має набагато більше місця для реалізації своєї концепції допустимих меж фактичної нерівності. Тому він обирає преференційне ставлення набагато частіше».
7. Ще одним з принципів, що застосовується у випадку конфлікту основоположних прав або суспільного блага як принципів, на відміну від випадку колізії норм підконституційного права, [яким] керується Конституційний Суд, є настанова щодо оптимізації, тобто постулат щодо мінімізації будь-яких обмежень основоположного права чи свободи або суспільного блага. Його зміст містить максиму, відповідно до якої у разі прийняття рішення про виправдання надання переваги одному з двох конфліктуючих основоположних прав або суспільних благ, обов'язковою вимогою для прийняття остаточного рішення є застосування всіх можливостей для мінімізації втручання до одного з них. Настанова щодо оптимізації нормативно може бути виведена з положень ст. 4 ч. 4 Хартії, відповідно до якої основоположні права та свободи мають зберігатись у разі застосування положень щодо обмеження основоположних прав і свобод, а отже за аналогією застосовується у випадку обмеження наслідків конфлікту між ними (див. рішення Конституційного Суду від 28 січня 2004 року у справі № Pl. ÚS 41/02, опубліковане у Збірнику законів під № 98/2004 Coll., або рішення від 27 вересня 2006 року у справі № Pl. ÚS 51/06, опубліковане у Збірнику законів під   
   № 483/2006 Coll.).
8. Конституційний Суд не поділяє думки про те, що оскаржувані положення не відповідають ст. 1 та ст. 3 ч. 1 Хартії у зв'язку зі ст. 30 п. 1 Хартії, на яку посилається заявник, і що скасування § 32 Закону про пенсійне страхування забезпечить рівність статей щодо права на матеріальне забезпечення в старості. У разі скасування оскаржуваного положення була б усунута певна перевага для жінок/матерів без надання – у якості «вирівнювання» – чоловікам/татам таких самих переваг, як жінкам/матерям. Конституційний Суд діє виключно як «негативний законодавчий орган», і його втручання відносно оскаржуваного положення, таким чином, тільки похитнуло би принцип забезпечення впевненості громадян у законі, або, можливо, порушило б правову визначеність чи законне очікування. З огляду на зазначене, Конституційний Суд визнає, що у цій справі відсутній конфлікт позитивного права та справедливості.
9. Після цього Конституційний Суд вивчив підхід до надання переваг, що базувався на об'єктивних та розумних підставах. Він врахував історичні та соціологічні умови та порівняльне право. Тут Суд посилається на численні аргументи, що випливають із заяв сторін, та заяви, надані на вимогу Суду, на основі яких він встановив, що оскаржуване положення обумовлене існуванням законної мети.
10. Конституційний Суд врахував той факт, що § 32 Закону про пенсійне страхування не є винятком, як зазначалось вище, з точки зору порівняння з країнами Європейського Союзу, навіть враховуючи загальну тенденцію до усунення різниці у пенсійному віці у майбутньому для чоловіків і жінок, що також обговорюється у Чеській Республіці.
11. Конституційний Суд також не знайшов проявів законодавчого свавілля у прийнятті чинної редакції § 32 Закону про пенсійне страхування. Він дійшов висновку, що скасувавши оскаржуване положення, він відступить від принципу мінімізації втручання, оскільки рішення щодо нерівного становища чоловіків і жінок у системі соціального страхування неможливо знайти без комплексного та розумно визначеного у часі регулювання всієї системи пенсійного страхування, яке б визначало соціально керовані та економічно прийнятні точки зору, що їх потрібно впровадити у рамках повної реформи пенсійної системи. Принагідно слід додати, що будь-яке усунення нерівності між чоловіками та жінками у сфері пенсійного страхування має повною мірою відображати зміни соціальних відносин у суспільстві.
12. Насамкінець, щодо категорії рівності Конституційний Суд зазначає, що «у соціальному процесі ці цінності виконують функцію категорій ідеального типу, які не можуть повністю перетинатись із соціальною реальністю, і яких можна досягти лише приблизно». (див. рішення від 7 червня 1995 року у справі № Pl. ÚS 4/95, опубліковане у Збірнику законів під № 168/1995 Coll.).
13. Враховуючи те, що Конституційний Суд погодився з аргументами, які дозволяють зробити висновок про існування об'єктивних та раціональних підстав для застосування диференційованого підходу, він дійшов висновку, що § 32 Закону про пенсійне страхування не порушує ст. 1, ст. 3 ч. 1 та ст. 30 ч. 1 Хартії про основні права і свободи , а отже залишив клопотання про його скасування без задоволення (§ 70 ч. 2 Закону № 182/1993 Coll.).

# Припис: Рішення Конституційного Суду не можуть бути оскаржені.

Брно, 16 жовтня 2007 року

# Окрема думка судді Власти Форманкової

У цій окремій думці, яку я додаю відповідно до § 14 Закону про Конституційний Суд, я не погоджуюсь як із вироком рішення, так і з правовими аргументами, викладеними у його мотивувальній частині.

Матеріальне забезпечення у старому віці є наслідком діяльності кожної людини протягом життя та її відповідального підходу до старості. Відповідно до оскаржуваного § 32 Закону про пенсійне страхування № 155/1995 Coll. з подальшими змінами і доповненнями («Закон № 155/1995 Coll.») встановлюється різний пенсійний вік для чоловіків та жінок. Пенсійний вік, встановлений для жінок, диференціюється відповідно до кількості дітей, за якими вони доглядали, тому вони мають право виходити на пенсію раніше.

Держави-члени ЄС поки що не уніфікували пенсійний вік не тільки між собою, а й між різними групами чоловіків та жінок. Стаття 7 Директиви Ради 79/7/EHS від 19 грудня 978 року («Директива») виключає зі сфери свого застосування питання встановлення пенсійного віку та можливі наслідки для інших пільгових виплат та переваг, що надаються як частина пенсійного страхування особам, які доглядали за дітьми. Це означає, що різний вік виходу на пенсію для чоловіків та жінок залишається дозволеним у пенсійній системі.

Проте, або саме через це, бажано вирівняти соціальне становище жінок та чоловіків, які доглядають за дітьми, з урахуванням цього при визначені умов для отримання права виходу на пенсію за віком.

Я не можу погодитись з рішенням, прийнятим у справі № Pl.ÚS 53/04. На мою думку, оскаржуваний § 32 Закону № 155/1995 Coll. створює нерівні умови для жінок і чоловіків у пенсійному страхуванні, а також твердження про те, що скасування § 32 Закону № 155/1995 Coll. означало б втручання в інші інституції, пов'язані з пенсійним віком, не може застосовуватись з урахуванням того, що Конституційний Суд може відстрочити набуття чинності рішенням про скасування для того, щоб такого втручання не відбулось. Я також вважаю, що Конституційний Суд має розглянути вимогу щодо забезпечення дотримання конституційного принципу рівності жінок і чоловіків шляхом усунення існуючих гендерних відмінностей з точки зору висновків, викладених у рішенні Pl.ÚS 42/04. У цій ситуації – у зв'язку зі ст. 1 та ст. 3 ч. 1 Хартії основних прав і свобод – наслідки включають у себе дискримінацію, зокрема по відношенню до права на адекватне матеріальне забезпечення у старості відповідно до ст . 30 ч. 1 Хартії. Не викликає сумнівів, що різні умови для чоловіків та жінок у сфері пенсійного страхування можуть існувати. Водночас, саме тому врахування особистого догляду за дитиною має застосовуватись по відношенню до всіх громадян-піклувальників, незалежно від їхньої статі.

На мою думку, оскаржуваний § 32 Закону № 155/1995 Coll. передбачає неприпустиму дискримінацію чоловіків щодо права на матеріальне забезпечення в старості і тому порушує положення ст. 30 ч. 1 у зв'язку з положеннями ст. 41 Хартії основних прав і свобод.

Брно, 17 жовтня 2007 року

# Окрема думка судді Елішки Вагнерової

Я не погоджуюсь з думкою більшості, оскільки вважаю, що мої шановні колеги не повною мірою оцінили підстави для визнання оспорюваного положення неконституційним. Фактична незвично мінімалістська мотиваційна частина рішення, викладена лише з пункту 33 до частини пункту 36, решта якої містить дивне викладення неофіційних міркувань, базується на традиції, хоча прямо її так не називає, натомість, захищається тим, що, на мою думку, є проблематичним тлумаченням порівняльного дослідження, наданого Міністерством праці та соціальних питань. Тут слід зауважити, що Європейський суд з прав людини відносно однозначно відмовляється визнавати легітимність оспорюваного законознавства у сфері сімейного права з посиланням на традиції, а натомість вказує на динамічність концепції прав та відносин, пов'язаних із сім'єю (див., наприклад, рішення від 22 лютого 1994 року у справі Burghartz проти Швейцарії, або рішення від 16 листопада 2004 року у справі Ünal Tekeli проти Туреччини).

На мою думку, ми не можемо на основі наданого нам порівняльного матеріалу дійти висновку про те, що оскаржуване положення не є винятком у державах-членах ЄС, як зазначається у рішенні (пункт 35). Рішення посилається на існування різного пенсійного віку для жінок і чоловіків, що існує у кількох державах-членах ЄС, але не становить проблеми. Натомість, проблема полягає у тому, що у якості компенсації за догляд за дітьми встановлюється різний пенсійний вік з урахуванням кількості дітей шляхом віднімання від 1 до 4 років від базового пенсійного віку лише для жінок, але не для чоловіків. Як зазначається у заяві від Міністерства праці та соціальних питань, такий вид нерівності, що має відношення до цієї справи, спостерігається тільки у Словаччині. В інших державах-членах ЄС можливо віднімати роки за догляд за дітьми, але слід враховувати, що така можливість надається будь-якому з обох батьків, які займались вихованням дитини та доглядали за нею. Слід наголосити, що роки віднімаються від базового пенсійного віку, тобто того, що встановлюється окремо для чоловіків та жінок, причому така відмінність не оскаржується, як нас намагається переконати рішення (пункти 34 та 35).

Безперечно, як чітко зазначається в оскаржуваному положенні, відповідна перевага у вигляді віднімання років від базового пенсійного віку прив'язана до догляду за дітьми, тобто не є певною премією за народження дитини, яка, звісно, не може надаватись чоловікам. Втім, враховуючи, що зазначена перевага прив'язана та обумовлена доглядом за дитиною, вона одночасно та однозначно прив'язана до виконання батьківських обов'язків та основних прав у вигляді догляду за дітьми та виховання дітей, що гарантується обом батькам ст. 32 ч. 4 Хартії, а тому може обмежуватись лише законом, якщо це також є засобом, необхідним у демократичному суспільстві, та якщо відповідне обмеження є пропорційним. Можна навіть зробити висновок про те, що встановлення нижчого віку з урахуванням кількості дітей є чітким виразом тлумачення батьківських прав, який можна описати як *status positivus*.

Отже, більшість дозволила обмеження позитивно трактованих батьківських прав чоловіків без застосування суворої перевірки можливості такого обмеження, незважаючи на присутність підозри у дискримінації чоловіків через їхню стать. Загалом, диференціація на підставі статі має завжди вважатись підозрілим обґрунтуванням для диференціації (Ovey, C., White R., Європейська конвенція з прав людини, Oxford University Press 2006, цитується за B. Čechová, ch. VI., p. 167 in Rovnost a diskriminace [Рівність та дискримінація], M.Bobek, P.Boučková, Z.Kühn (ред.), C.H.Beck, Прага, 2007 р.) та як така завжди має перевірятись особливо ретельно (сувора перевірка). Конституційний Суд вдавався до такої перевірки у справі Pl. ÚS 42/04, коли також розглядав положення Закону про пенсійне страхування, яким теж передбачалась диференціація на підставі статі, і тоді він дійшов висновку, що оскаржуване положення має бути скасоване. У теперішній справі більшість відійшла від думки, прийнятої з того питання, без надання пояснень (див. правило про те, що Конституційний Суд зобов'язаний дотримуватись власної практики та враховувати можливості відхилення від неї, визначені у рішенні Pl. ÚS 11/02).

У цій справі не може бути простору для відхилення від вищезазначеного рішення, хіба що тільки у сенсі посилення аргументації саме у вищезазначеному безпосередньому зв'язку між розглянутим законодавчим положенням із батьківськими правами, гарантованими ст. 32 ч. 4 Хартії, яка виключає загальне та абстрактне диференціювання обох батьків. У разі диференціювання батьків на практиці це має бути лише окремий акт, що базується на обставинах конкретної справи – іншими словами, у цій справі, відповідно до того, хто з батьків фактично доглядав за дитиною та виховував її. Спосіб, яким визначатимуться фактичні обставини, що будуть застосовуватись для встановлення зниження пенсійного віку, має бути залишене на розсуд законодавчого органу.